

Wichtiger Hinweis:

Alle Geräte werden während und am Ende der Produktion sorgfältig geprüft. Bitte wiederholen Sie diese Prüfung vor dem Einbau: Verbinden Sie das Massekabel mit dem Minuspol der Autobatterie und das Pluskabel mit der eingebauten Sicherung mit dem Pluspol der Autobatterie. Das „Klemme 15-Kabel“ wird nicht angeschlossen. Die Hochspannungsplatten sollten auf einer isolierenden Unterlage liegen (Pappe, Holz). Nach spätestens 5 Minuten sollte die im Modul eingebaute Leuchtdiode im Abstand von 5 - 12 Sekunden kurz aufblinken. Dann ist die Marderscheuche in Ordnung und kann eingebaut werden. Achtung! Nach dem Abschalten können die Hochspannungsplatten noch bis zu max. 3 Minuten aufgeladen bleiben. Vor dem Einbau bitte erst entladen (siehe Betriebsanleitung bei „Wartungsarbeiten“). Beim Prüfen bitte darauf achten, dass die Hochspannungsplatten nicht berührt werden! Wenn das Gerät trotz positivem Test vor dem Einbau nicht funktioniert, liegt eindeutig ein Montagefehler vor (siehe Einbauleitungen).

Wir leisten Gewährleistung auf das Gerät nach dem Gesetz, keine Übernahme von Montage- und Demontagekosten.

EN

Use as directed:

To chase away martens and other wild animals from the engine compartment of vehicles and buildings, by means of electric shock and aggressive and pulsating ultrasonic frequencies.

Assembly instructions: Please take the fuse of the device out of the fuse holder during assembly. The basic instrument has to be mounted at a dry spot in the car where it will not get too hot (not directly near to the exhaust manifold or other especially hot places) and from where the ultrasonic sounds may spread well in the engine compartment. The positive cable with built-in fuse holder has to be connected to “+ 12 V”. The earth cable is to be connected with the vehicle earth or “- 12 V”. The cable towards “terminal 15” should be connected to “terminal 15” of the electrical system. This terminal can usually either be found at the ignition lock or at the Euro plug of the car radio. If the cable “terminal 15” is properly connected, the marten defence is only switched on if the motor is not running (the car is being parked). If you cannot find “terminal 15”, please choose another contact at the ignition lock which is switched off when the car is being parked, and is switched to “positive” when the motor is running. At some cars it can be also the cigarette lighter. The connection of the cable to “terminal 15” ensures that the marten defence is only switched on when the car is being parked (there is no risk that the marten will get into the car when the car is running).

Installation into buildings: In order for the marten to get an electric shock, he has to touch one of the high-voltage plates and “earth” at the same time. In the car the connection to earth is everywhere (chassis, motor, etc.). Therefore, in buildings it is necessary to affix our earth mat Z115 (not enclosed) at the entry hole and to connect the cable of the earth mat with the marten defence at “earth” (negative-battery). Then the self-adhesive earth mat and the high-voltage plates have to be fixed at the entry hole in such a manner that the marten touches the metallized earth mat with the paws and one of the high-voltage plates with the mouth. The marten then gets an electric shock.

Note: If you do not connect the cable at the module “to terminal 15” at all, the marten defence is switched on constantly.

Ultrasonic sounds spread as light, there are “shadows” behind obstacles (no ultrasonic sounds). That’s why the loudspeaker in the device should radiate to the spots which are at risk of being bitten (within the cone of radiation of approx. 150 degrees).

The high-voltage cable has to be laid in the engine compartment in such a manner that the contact plates can be mounted at spots which are at risk of being bitten. The high-voltage cable should not directly run along very hot parts of the motor (e.g. exhaust manifold) (the cable insulation might melt).

The high-voltage plates are either fixed with a screw in the engine compartment of the car or with binders at the cable harnesses or tubes of the car.

The high-voltage contact plates are fastened in the motor room with a sheet metal screw. The screw head must not get in contact with the high-voltage metal surface on the plates.

Important: The high-voltage contact plates have to be mounted in such a manner that the bare contact plates are > 10 mm away from other alive contacts in the car. Furthermore, the bare contact surface of the contact plates should neither touch any other parts of the car (risk of short circuits). Explanation: Plastics (e.g. tubes) consisting of an electrically conductive plastic are often used in cars for shielding reasons. These plastics would then short-circuit the high-voltage of the contact plates against earth. When fixing the small contact plates with a metal screw, please make sure that the screw head does not touch the high-voltage metallic surface on the contact plates (risk of short circuit). It is also important that the contact plates will not get wet. A water film between the vehicle earth and contact plates will also cause a shortcircuit.

Please stick the enclosed yellow warning sticker “Warning! High-Voltage!” in a well visible place close to the high-voltage plates (e.g. on the air filter).

Setting into operation: The fuse that was removed from the fuse holder before assembly is mounted again. If everything has been properly connected and the vehicle is in parking position, the high-voltage at the contact plates builds up and the small light-emitting diode at the module starts flashing (approx. every 5 - 12 sec.). When setting into operation for the first time, it may take up to 5 minutes until the LED starts flashing after switching on.

Check list for trouble shooting:

1) Measuring again: is the operating voltage 12 V (DC voltage, car battery) between the connections + 12 V and earth (- 12 V)?

2) Measuring again: The device will not work if there is a positive voltage (measured against vehicle earth) at the cable to “terminal 15”.

3) If the LED still does not flash after 5 minutes although the operating voltage is fed and the cable towards terminal 15 does not receive any positive (+) signal, there may be a short-circuit at the high-voltage plates. One or several plates come into contact with the metal surface with vehicle “earth” and the high-voltage discharges (short-circuit). This may also happen if there is a water film between the metal surface on the high-voltage plates and the vehicle chassis.

4) The contact plates must be mounted freely and may not have any connection with other parts of the vehicle (risk of short circuits).

Warning concerning maintenance work: After disconnecting the device, the high-voltage may still be present at the contact plates for max. 3 min. The built-in charging capacitor needs this time to discharge. Before carrying out any maintenance work, please wait for this time after disconnecting (remove the fuse).

If you don’t want to wait, you may induce a short circuit after disconnecting through a short term cable coupling (approx. 1 - 3 sec.) between one of the high-voltage plates and the vehicle earth which discharges the high-voltage charging capacitor immediately and makes the plates voltage-free. The high-voltage is not dangerous to men (merely a very weak current flows). If, however, one is very jumpy or particularly at risk of going into shock, there is a certain risk.

Please switch off the marten defence (remove the fuse from the fuse holder) when performing electric welding on the car, reloading the battery from the outside using a rapid charger or giving jump start with a jumper cable. High overvoltage pulses may reach the car electrical system during these processes.

General information: Before installing the marten defence, please clean the engine compartment of your vehicle as well as the paving where you park your car regularly (e.g. carport) thoroughly. Martens mark their territory with scent marks and may get very aggressive if they smell scent marks from another marten in their territory.

Our marten defences with high-voltage contact plates and aggressive ul-

trasonic sounds are very effective for beating back martens. Nevertheless, we do not guarantee that the martens will actually be chased away in 100% of all cases!

Technical data:

Operating voltage: 12 - 15 V/DC (car battery) | **Average power consumption:** < 5 mA | **Automatic shutoff:** if the battery voltage decreases to < 11,5 V (± 5%) | **Output voltage:** approx. 200 - 300 V/DC | **Ultrasonic frequency:** approx. 22 kHz ± 10% | **Acoustic pressure:** max. approx. 100 dB ± 15% | **Angle of radiation ultrasonics:** approx. 150 degree | **Loudspeaker:** Special piezoceramic speakers with aluminium dome membrane | **Temperature range:** approx. - 25 to + 80 degree C | **Functional display:** flashing LED (approx. every 5 - 12 sec.) | **Cable length high-voltage cable:** 1 x approx. 4 m (± 10%) | **Fuse in the fuse holder:** 500 mA | **High-voltage contact plates:** 6 pieces, approx. 40 x 40 x 1,5 mm each | **Dimensions basic instrument:** approx. 125 x 70 x 31 mm (H x W x D, without cable entry point). Suitable for vehicles with Can Bus. | **Cable for terminal 15:** If this cable is connected with “positive”, the marten defence disconnects. The marten defence switches on if it is connected with “negative” or does not receive any signal.

Important information:

All devices are tested thoroughly during and at the end of production. Please repeat this test before installation: Connect the earth cable with the negative pole of the car battery and the positive cable with the built-in fuse with the positive pole of the car battery. The “terminal 15-cable” is not connected. The high-voltage plates should lie on an insulated base (cardboard, wood). After 5 minutes at the latest the light-emitting diode mounted in the module should flash shortly at an interval of 5 - 12 seconds. Then the marten defence is all right and can be installed. Attention! After disconnection the high-voltage plates may still be charged up to max. 3 minutes. Please discharge first before installation (see operating instructions under “maintenance work”). When testing please see to it that the high-voltage plates will not be touched! If the device does not work despite a positive test before installation, this is clearly due to an installation error (see assembly instructions). Our guarantee on this device is according to law. We do not assume any costs for assembly and disassembly.

CZ

Předpokládané používání:

Vyhánění kuna a dalších divokých zvířat z motorového prostoru motorových vozidel a budov, prostřednictvím elektrošoku a agresivních pulzuječích ultrazvukových frekvencí.

Pokyn k montáži: Prosíme, během montáže vyjměte pojistku přístroje z pojistkového držáku. Základní přístroj se namontuje na suché místo v autě, kde není příliš horko (prosím nikoli do bezprostřední blízkosti výuku nebo jiných obzvláště horkých míst), a odkud se ultrazvuk může dobře šířit po motorovém prostoru. Plusový kabel s namontovaným jisticím držákem připojte na „+ 12 V“. Zemnický kabel připojte na konstrukci vozidla nebo na „- 12 V“. Kabel ke „svorce 15“ by měl být připojen do „svorky 15“ palubní sítě. Tato svorka je většinou na zámku zapalování nebo na eurozástrčce autorádia. Je-li kabel „svorka 15“ správně zasunut, je odpuzovač kún v provozu pouze tehdy, když neběží motor (auto parkuje). Pokud byste „svorku 15“ nenašli, pak nejdříve na zámku zapalování vyhledejte jiný kontakt, který je při parkování zapojen na vypnut a při běžícím motoru je zapojen na „plus“, nebo je bez napětí. U některých vozů může být i zapalovač. Připojením kabelu na „svorku 15“ je zaručeno, že odpuzovač kún je v provozu jen při parkování (při jízdě nevzniká nebezpečí, že by kuna vlezla do vozidla).

Montáž v budovách: aby kuna dostala elektrický úder, musí se současně dotýkat vysokonapěťové desky a uzemnění. V automobilu je uzemněny bod všude (kostra, motor atd.). Při montáži v budovách je nutné kovovou desku (podložku) Z115 (spolu s modulom sa nedodáva) přilepit do nory a kabel kovové základny připevnit na kostru modulu (minusový pól baterie). Samolepicí kovová deska a vysokonapěťová deska se musí do nory instalovat tak, aby se kuna mohla dotknout nohou kovové desky a současně čenichem (hlavou) vysokonapěťové desky. V takovém případě dostane elektrický úder.

Upozornění: Není-li kabel na modulu „svorky 15“ zapojen vůbec, je odpuzovač kún neutrálně v provozu.

Ultrazvukové tóny se šíří jako světlo, za překázkami vzniká „stín“ (prostor bez ultrazvuku). Reproduktovy v přístroji by proto měly směřovat na místa ohrožená okusem (uvnitř vyzařovacího kuželu cca 150 stupňů).

Vysokonapěťový kabel je nutno položit v motorovém prostoru tak, aby kontaktní destičky mohly být namontovány na místa ohrožená okusem. Vysokonapěťový kabel by neměl být veden přímo kolem velmi horkých částí motoru (např. výfuku izolace kabelu by se mohla roztavit).

Vysokonapěťové destičky jsou buď v motorovém prostoru auta upevňovány pomocí šroubů a/nebo kabelovými spojkami na kabelové svazky nebo hadice auta.

Vysokonapěťovou destičku upevnit pomocí kovového šroubu do motorového prostoru. Hlava šroubu se nesmí dotýkat vysokonapěťové kovové plochy na destičce.

Důležité: Vysokonapěťové kontaktní destičky musí být namontovány tak, aby byly umístěny ve vzdálenosti více než 10 mm od jiných napěťových kontaktů v autě. Kromě toho by se kontaktní plocha kontaktních destiček neměla dotýkat jiných součástí auta (nebezpečí zkratu). Zdůvodnění: Z důvodu odstínění jsou v autech také hojně používány umělé hmoty (např. hadice), zhotovené z elektricky vodivých materiálů. Tyto umělé hmoty by pak zkratovaly vysoké napětí kontaktních destiček vůči konstrukci vozidla. Je-li kontaktní destička upevněna kovovým šroubem, dbejte prosím na to, aby se hlava šroubu nedotýkala vysokonapěťové kovové plochy na kontaktních destičkách (nebezpečí zkratu).

Je také důležité, aby kontaktní destičky nebyly mokré. Vodní film mezi hmotou vozidla a kontaktními destičkami vede rovněž ke zkratu.

Prosím nalepte přiložené žluté varovné nálepky „Warning! High-Voltage!“ (Pozor! Vysoké napětí!) na dobré viditelné místo v blízkosti vysokonapěťových destiček (např. na vzduchový filtr).

Uvedení do provozu: Pojistka, kterou jste před montáží vydali z držáku, musí být opět nasazena. Je-li vše správně zapojeno a vozidlo se nachází v parkovací pozici, začne se tvořit na kontaktních destičkách vysoké napětí a malá světelná dioda na modulu začne blikat (cca každých 5...12 sekund). Při prvním uvedení do provozu může trvat až 5 minut, než začne po zapojení LED dioda blikat.

Seznam pro hledání závad:

1) Proměření: Je mezi připojkami + 12 V a konstrukcí (- 12 V) provozní napětí 12 V (stejnosměrn., autobaterie)?

2) Proměření: Přístroj nefunguje, pokud je na kabelu ke „svorce 15“ plusové napětí (měřeno proti konstrukci vozidla).

3) V případě, když LED ani po 5 minutách nezasvítí, ačkoliv pracovní napětí je připojené a přes kabel připojený ke svorce 15 se nepřenáší žádný pozitivní (+) signál, je pravděpodobně skrát vysokonapěťové desce. Jedna, nebo více desek mohou přijít do styku s kovovým povrchem automobilu a tak nastane skrát vysokého napětí. To se taky může stát v případě, když se dostane mezi kovovou plochu vysokonapěťové desky a kostru automobilu voda.

4) Kontaktní destičky musí být volně namontovány a nesmějí mít kontakt s dalšími částmi vozidla (nebezpečí zkratu).

Poučení o nebezpečí při údržbě: Po odpojení přístroje může v kontaktních destičkách ještě max. 3 minut setrvávat vysoké napětí. Tuto dobu potřebuje vestavěný kondenzátor k vybití. Prosím výčkejte před údržbou tuto dobu od odpojení přístroje (odstraněním pojistky).

Nechcete-li čekat, pak můžete po odpojení přístroje krátkodobým připojením kabelu (1-3 sekundy) mezi vysokonapěťové destičky a konstrukci vozidla vyluat zkrat, který vysokonapěťový kondenzátor okamžitě vybije a zavá destičky napětí.

Toto vysoké napětí není pro lidi nebezpečné (protéká jen nepatrný proud).

Je-li ale člověk lekavý nebo může-li šok vyvolat zhoršení jeho zdravotního stavu, poté již představuje „šok“ nebezpečí.

Vypněte prosím odpuzovač kún (vyjměte pojistku z jejího držáku), pokud provádíte svářecké práce na elektroinstalaci auta, zvenku dobijete baterii rychlodobíjecí a/nebo startujete pomocí propojovacího kabelu. Při této postupech se mohou do elektroinstalace auta dostat velké impulsy přepětí.

Všeobecný pokyn: Prosíme, před montáží odpuzovače kún důkladně vyčistěte motorový prostor Vašeho vozidla a také povrch komunikace, na něž Vaše auto pravidelně stojí (např. podlahu garáže). Kuny značíků svůj revír pachovými značkami a mohou se stát velmi agresivními, objeví-li ve svém revíru pachové značky jiné kuni.

Naše odpuzovače kún s vysokonapěťovými kontaktními destičkami a agresivním ultrazvukem jsou nejvýše účinné při odpuzování kún. Přesto nepřebíráme žádnou záruku na to, že ve 100% případů budou kuni skutečně vypuzeny!

Technické údaje:

Provozní napětí: 12 - 15 V/DC (autobaterie) | **Průměrný odběr proudu:** < 5 mA | **Automatické odpojení:** klesne-li napětí baterie pod 11,5 V (± 5%)

| **Výstupní napětí:** Cca 200 - 300 V/DC | **Frekvence ultrazvuku:** cca 22

kHz ± 10% | **Akustický tlak:** max. cca 100 dB ± 15% | **Vyzařovací úhel**

ultrazvuku: cca 150 stupňů | **Reproduktoř:** Speciální piezokeramický reproduktor s alukalotovou membránou | **Teplotní oblast:** cca - 25 °C + 80 °C | **Ukazatel chodu:** bližíký LED dioda (cca každých 5 - 12 sekund)

| **Délka kabelu vysokého napětí:** 1 x cca 4 m (± 10%) | **Pojistka v pojistkovém držáku:** 500 mA | **Vysokonapěťové kontaktní destičky:** 6 kusů, po cca 40 x 40 x 1,5 mm | **Míry základního přístro**

sion et la petite DEL située sur le module se met à clignoter (env. toutes les 5 à 12 secondes). Lors de la première mise en marche du dispositif, un éventuel temps d'attente pouvant atteindre 5 minutes est nécessaire avant que la DEL commence à clignoter.

Liste de vérifications afin d'éviter les dérangements possibles:

- 1) Contrôler la mesure: existe-t-il une tension de service de 12 V (tension continue, batterie de voiture) entre la borne + 12 et la masse (- 12 V)?
- 2) Contrôler la mesure: l'appareil ne fonctionne pas si une tension positive (mesurée par rapport à la masse du véhicule) est appliquée au câble relié à la « borne 15 ».
- 3) Si la DEL ne clignote pas encore après 5 minutes, bien que la tension de service soit appliquée et le câble vers la borne 15 ne reçoit pas un signal positif (+), il peut exister un court-circuit près des plaques de haute tension. Une ou plusieurs plaques entrent en contact avec la surface métallique avec „masse“ du véhicule et la haute tension se décharge (court-circuit). Ceci peut aussi arriver s'il y a un film d'eau entre la surface métallique sur les plaques de haute tension et le châssis du véhicule.
- 4) Les plaques de contact ne doivent subir aucun poids ni entrer en contact avec une autre pièce du véhicule (risque de court-circuit).

Dangers potentiels en cours d'entretien: Une fois l'appareil éteint, les plaques de contact peuvent éventuellement rester sous haute tension pendant 3 minutes max. Il s'agit de la durée dont à besoin le condensateur de lissage pour se décharger. Veuillez patienter pendant ce laps de temps avant de commencer l'entretien (ôter le fusible).

Si vous souhaitez cependant vous mettre immédiatement à l'entretien, vous avez la possibilité, après arrêt de l'appareil, de provoquer un court-circuit en reliant brièvement (de 1 à 3 secondes) par câble une des plaques à haute tension à la masse du véhicule. Ce court-circuit occasionnera aussitôt le décharge du condensateur de lissage et les plaques seront alors hors tension.

Cette haute tension n'est pas dangereuse pour l'homme (le flux de courant est très faible). Cependant, pour une personne particulièrement craintive ou susceptible d'avoir des problèmes de santé suite à un choc, toute émotion forte représente un danger.

Veuillez déconnecter le dispositif anti-marte (prélevez le fusible du porte-fusible) quand vous faites du soudage électrique sur la voiture, rechargez la batterie de l'extérieur avec un chargeur rapide ou donnez aide au démarrage avec un câble de pontage. De hautes impulsions de surtension peuvent accéder à l'électricité d'automobile pendant ces processus.

Remarques générales: Avant d'installer l'appareil anti-rongeurs, veuillez bien nettoyer le compartiment moteur ainsi que l'emplacement où votre voiture est régulièrement stationnée (par ex. abri d'auto). Les rongeurs marquent leur territoire par leurs odeurs et peuvent adopter un comportement très agressif si elles reconnaissent les odeurs d'autres rongeurs sur leur territoire.

Munis de plaques de contact à haute tension et d'un émetteur d'ultrasons, nos appareils présentent des résultats extrêmement positifs dans la lutte contre les rongeurs. Nous ne pouvons cependant garantir une absence complète de rongeurs dans la totalité des cas.

Informations techniques:

Tension de service: 12 à 15 V/DC (batterie pour auto) | **Intensité du courant en moyen:** < 5 mA | **Mise hors service automatique:** tension de batterie inférieure à 11,5 V (± 5%) | **Tension de sortie:** de 200 à 300 V/DC | **Fréquence ultrason:** env. 22 kHz ± 10% | **Pression acoustique:** env. 100 dB max. ± 15% | **Angle de rayonnement des ultrasons:** env. 150 degrés | **Haut-parleur:** Haut-parleurs piézo-électriques spéciaux en céramique avec membrane aluminium en forme de calotte | **Plage de températures:** de - 25 à + 80 °C | **Témoin de fonctionnement:** DEL clignotante (env. toutes les 5 à 12 secondes) | **Longueur du câble haute tension:** 1 x env. 4 m (± 10%) | **Fusible sur le porte-fusible:** 500 mA | **Plaques de contact à haute tension:** 6 pièces d'env. 40 x 40 x 1,5 mm chacune | **Mesures appareil de base:** env. 125 x 70 x 31 mm (H x L x P, sans entrée de câbles). Approprié pour des véhicules avec CAN BUS. | **Câble pour borne 15:** L'anti-marte déconnecte quand ce câble est connecté avec « Positif ». L'anti-marte connecte quand il est raccordé au « négatif » ou ne reçoit pas de signal.

Indication importante:

Tous les appareils sont examinés soigneusement pendant et à la fin de la production. Veuillez répéter cet essai avant le montage: Raccordez le câble de mise à la masse avec le pôle négatif de la batterie pour auto et le câble positif avec le fusible encastré avec le pôle positif de la batterie pour auto. Le « câble borne 15 » n'est pas connecté. Les plaquettes de haute tension devraient être situées sur un support isolant (carton, bois). La diode lumineuse encastrée dans le module devrait clignoter brièvement après 5 minutes au plus tard à un intervalle de 5 - 12 seconds. Puis l'anti-marte est en règle et peut être installer. Attention! Après la déconnexion les plaques de haute tension peuvent encore être chargées jusqu'à 3 minutes au maximum. Veuillez les décharger avant le montage (voir l'instruction d'emploi sous « Travaux d'entretien »). Il faut faire attention pendant l'essai à ne pas toucher les plaques de haute tension! Si l'appareil ne fonctionne pas malgré un test positif avant l'installation, il existe de toute évidence un erreur de montage (voir les instructions de montage).

Nous offrons garantie pour l'appareil selon la loi, nous n'assumons pas des frais de montage et de démontage.

IT

Uso prescritto:

Cacciata di martore ed altri animali selvaggi dal vano motore di veicoli e edificio tramite, per mezzo di elettroshock e frequenza ultrasonora aggressiva e pulsante.

Istruzioni di montaggio: Le preghiamo di togliere durante il montaggio il fusibile dell'apparecchio dal portafusibile. L'apparecchio basico può essere montato a asciutto parte della macchina che non diventa troppo calda (non immediato al collettore di scarico o altri luoghi particolarmente caldi) e da dove i toni ultrasoni si possono distribuirsi bene nel vano motore. Il cavo positivo con il portafusibile incorporato va collegato a "+ 12 V". Il cavo di massa invece va collegato alla massa del veicolo o a "- 12 V". Il cavo che va al "morsetto 15" dovrà essere collegato con il "morsetto 15" della rete di bordo. Questo morsetto solitamente si trova al blocchetto dell'accensione o al connettore euro della radio. Se il cavo "morsetto 15" è stato collegato giustamente, allora la spaventamartora si accende solamente se il motore non è in funzione (la macchina è parcheggiata). Se non trova il "morsetto 15" si dovrà cercare direttamente al blocchetto dell'accensione un altro contatto che passa a spento se la macchina è parcheggiata o che passa a "positivo" se il motore è in funzione. In alcune auto può essere anche l'accendisigari. Tramite il collegamento del cavo al "morsetto 15" è garantito che la spaventamartora si accenda solamente se la macchina è parcheggiata (non ce il pericolo che una martora entra in macchina se la macchina sta andando).

Installazione in edifici: Per far ottenere la martora una scossa elettrica deve far contatto contemporaneamente con una delle piastre ad alta tensione e con "massa". Nella vettura esiste da pertutto l'attacco massa (telaio, motore ecc.). Per questo motivo in edifici deve essere fissato all'entrata della martora il nostro tappetino di massa Z115 (non accluso) e collegare il cavo del tappetino con "massa" (polo meno della batteria) alla spaventamartora. Il tappetino massa autoadesivo e le piastre ad alta tensione devono essere installati all'entrata della martora in tal modo che la martora tocca con i piedini il tappetino massa metallizzato e con il naso una delle piastre ad alta tensione. In seguito la martora prende una scossa elettrica.

Indicazione: In caso che non collega il cavo del modulo con il "morsetto 15" la spaventamartora sarà accessa di continuo.

Il tono ultrasuono si diffonde come luce, vuol dire che di dietro del ostacolo si fa ombra (non arrivano i toni ultrasuono). L'altoparlante dentro dell'apparecchio dovrà per questo puntare direttamente su i punti che sono particolarmente in pericolo di essere morsicati (pero all'interno del

angolo di riflessione di 150 gradi).

Il cavo d'alta tensione dovrà essere installato nel vano motore in tal modo che gli elementi di contatto potranno essere collegati direttamente con i punti che sono in pericolo di essere morsicati. Il cavo d'alta tensione non dovrà passare a parti del motore particolarmente caldi (p. es. collettore di scarico) (l'isolamento del cavo potrebbe sciogliersi).

Le piastre di alta tensione vengono fissate o con de levite nel vano motore della macchina o con delle fascette serracavi che si fissano al fascio di cablaggio o altri tubi della macchina.

Le piastre di alta tensione vengono fissate nel vano motore tramite una vita di lamiera. Le preghiamo di stare attento che la testa della vite non tocca le parti di metallo di alta tensione delle piastre.

Importante: Le piastre di contatto d'alta tensione devono essere montate in tal modo che le piastre di contatto nudi sono lontane > 10 mm d'altri contatti della macchina che portano tensione. Oltre a ciò la superficie di contatto nuda delle piastre di contatto non dovrà toccare altre parti della macchina (pericolo di cortocircuito). Spiegazione: per motivi di schermatura spesso in macchine si utilizza plastica (p.es. tubi) che sono d'una plastica che conduce tensione. Queste plastiche potrebbero causare un cortocircuito con le piastre di contatto. In caso che le piastre di contatto vengono fissate con una vite le preghiamo di stare attento che la testa di vite non abbia contatto con la superficie di metallo che ha alta tensione (pericolo di cortocircuito).

Inoltre è pure importante che le piastre di contatto non si possono bagnare. Una lastra d'acqua intermedio la massa del veicolo e le piastre di contatto potrebbe causare pure un cortocircuito.

Le preghiamo di attaccare l'allegato adesivo di sicurezza giallo „Warning! High-Voltage!“ (Attenzione tensione alta) ad un posto ben visibile vicino le piastre d'alta tensione (p. es. sopra il filtro dell'aria).

Messa in funzione: Il fusibile che è stato tolto dal portafusibile prima del montaggio è da rimettere adesso. Se tutto è stato collegato correttamente e la macchina si trova in posizione parcheggiata, la tensione alta delle piastre a contatto si genera e il piccolo diodo luminoso al modulo inizia a lampeggiare (ca. tutti gli 5 - 12 sec.). Durante la prima messa in funzione questo può durare fino ad 5 minuti, fino che il diodo luminoso comincia a lampeggiare dopo aver acceso il apparecchio.

Lista di controllo per la localizzazione d'errori:

1) Rimisurare: l'alimentazione elettrica 12 V (tensione costante, batteria dell'auto) si trova tra gli allegamenti + 12 V e massa (- 12 V)?

2) Rimisurare: L'apparecchio non funziona se al cavo che va al "morsetto 15" esiste una tensione positiva (misurato per la massa del veicolo).

3) In caso che il LED non lampeggi dopo 5 minuti benché la tensione di funzionamento e collegata e il cavo che è collegato con il morsetto 15 non ottiene un segnale positivo (+), questo potrebbe significare che le piastre ad alta tensione hanno un corte circuito. Una o parecchie piastre hanno contatto con la superficie di metallo e con "massa" della vettura così l'alta tensione defluisce (corte circuito). Questo succede pure se si forma una lastra di acqua tramite la superficie di metallo su le piastre ad alta tensione e il telaio di vettura.

4) Le piastre di contatto devono essere montate liberamente non deve esserci nessun contatto con altri parti del veicolo (pericolo di cortocircuito).

Indicazioni di pericolo durante la manutenzione: Dopo aver spento l'apparecchio può esserci ancora della tensione alta su le piastre a contatto per max. 3 minuti. Il condensatore di carica integrato ha bisogno di questo tempo per scaricarsi. Le preghiamo cortesemente di aspettare questo tempo dopo aver spento l'apparecchio prima di iniziare con le manutenzioni (togliere il fusibile).

In caso che non vuole aspettare può effettuare, dopo aver spento l'apparecchio, un breve collegamento di cavo (ca. 1 - 3 sec.) tra le piastre di alta tensione e la massa del veicolo e causare così un cortocircuito che scarica immediatamente il condensatore di carica a alta tensione e libera subito le piastre dalla tensione.

La tensione alta non è pericolosa per l'essere umano (passa pochissima tensione). Pero se una persona si spaventa facilmente o se una persona è a rischio di colpo allora in questo caso lo "spavento" che si prende potrebbe essere un pericolo.

Le preghiamo di spegnere la spaventa martore (togliere il fusibile dal sostegno) nel caso che vuole effettuare dei lavori di saldatura oppure caricare la batteria con un apparecchio di caricamento veloce o in caso che la batteria dell'auto ha bisogno di un collegamento con un cavo per avviamento. Presso questi processi possono pervenire dei impulsi di tensione molto alti nel impianto elettrico della auto.

Indicazioni generiche: Le preghiamo cortesemente di pulire prima del montaggio della spaventamartora il vano motore del suo veicolo e pure il posteggio dove normalmente si trova la sua auto (p. es. parcheggio coperto). Le martore contrassegnano il loro territorio con delle marcature d'odore e possono diventare molto aggressive se sentono una marcatura d'odore d'un'altra martora nel suo territorio.

Le nostre spaventamartore con piastre di contatto ad alta tensione e toni ultrasuono aggressivi è molto efficace nella caccia di martore. Nonostante noi non garantiamo che le martore siano cacciate al 100% dei casi!

Dati tecnici:

Alimentazione elettrica: 12 - 15 V/DC (batteria per auto) | **Consumo energetico in media:** < 5 mA | **Staccamento automatico:** se la tensione della batteria scende < 11,5 V (± 5%) | **Tensione termine:** ca. 200 - 300 V/ DC | **Frequenza ultrasonora:** ca. 22 kHz ± 10% | **Pressione sonora:** max. ca. 100 dB ± 15% | **Angolo di riflessione dell'ultrasuono:** ca. 150 gradi | **Altoparlante:** altoparlante in speciale ceramica piezoelettrica con membrana sferica in alluminio | **Campo di temperatura:** ca. - 25 - + 80 gradi C | **Segnale d'abilitazione:** tramite un diodo luminoso lampeggiante (ca. ogni 5 - 12 sec.) | **Lunghezza del cavo ad alta tensione:** 1 x ca. 4 m (± 10%) | **Fusibile nel portafusibile:** 500 mA | **Piastre a contatto ad alta tensione:** 6 pezzi, spazzabile, ogni uno ca. 40 x 40 x 1,5 mm | **Dimensioni dell'apparecchio base:** ca. 125 x 70 x 31 mm (A x L x P, lingue di fissaggio). Adatto per autoveicoli con CAN-Bus. | **Cavo per morsetto 15:** In caso che il cavo è collegato con "positivo", la spaventamartora si spegne. Se invece è collegato con "meno" o non riceve un segnale la spaventamartora si accende.

Indicazione importante:

Tutti apparecchi sono controllati accuratamente durante e dopo la costruzione. Le preghiamo di ripetere questo controllo prima della installazione: Collega il cavo di massa con il polo negativo della batteria della auto e il cavo positivo che dispone d'un fusibile incorporato con il polo positivo della batteria della auto. Il "cavo del morsetto 15" non si collega. Si consiglia di mettere le piastre di alta tensione sopra un appoggio isolato (cartone, legno). Dopo al massimo di 5 minuti dovrà lampeggiare in un intervallo di 5 - 12 secondi il diodo installato al apparecchio. Questo significa che la spaventamartora va bene e può essere installata. Attenzione! Dopo aver spento l'apparecchio può esserci ancora della tensione su le piastre di alta tensione per max. 3 minuti. Le preghiamo di scaricare prima del montaggio (guarda indicazioni per la "manutenzione"). Le preghiamo cortesemente di stare attento durante il controllo di non toccare le piastre di alta tensione! In caso che l'apparecchio non funziona malgrado un test positivo prima del montaggio significa che si tratta d'un errore di montaggio (guarda istruzioni di montaggio).

Assumiamo la garanzia per il apparecchio secondo la legge, non assumiamo spese di montaggio o smontaggio.

NL

Gebruik volgens de bestemming:

Het wegjagen van marters en ander wildgedierte onder de motorkap van vrachtauto's en uit gebouwen doormiddel van electrostoten en een agressieve pulserende hogetonen.

Montage-aanwijzing: Neem tijdens de montage de zekering van het apparaat uit de zekeringhouder. Het basisapparaat moet worden gemonteerd

erd op een droge plek in de auto, waar het niet te heet wordt (niet in de directe omgeving van de uitlaatpijp of andere bijzonder hete plekken) en waar de ultrasone tonen zich goed kunnen verspreiden in de motorruimte. De pluskabel met de ingebouwde zekeringhouder wordt „aangesloten op „+ 12 V“. De massakabel wordt aangesloten op de voertuigmassa of „- 12 V“. De kabel naar „klem 15“ wordt aangesloten op „klem 15“ van het bordnet. Deze bevindt zich meestal op het contactslot of op de Euro-stekker van de autoradio. Als de kabel „klem 15“ goed is aangesloten, schakelt de marterverjager alleen in als de motor niet draait (geparkeerde auto). Als u „klem 15“ niet kunt vinden, zoek dan op het contactslot een ander contact, bij geopende auto's uit geschakeld is, en bij draaiende motor ofwel op „plus“ is geschakeld of waarop dan helemaal geen spanning staat. Bij enkele auto's is dat ook bij de sigaretten aansteker. Door aansluiting van de kabel op „klem 15“ is gegarandeerd dat de marterverjager alleen inschakelt als de auto is geopend (bij een rijdende auto bestaat er geen gevaar, dat de marter in de auto komt).

Montage in gebouwen: Om er voor te zorgen dat de marter een elektrostoet krijgt, moet hij gelijktijdig de hoogspanningsplaatjes en de „min“ aanraken. Bij de auto is het altijd de „min“ (massa aansluiting) bijvoorbeeld het chassis, motor etc. In gebouwen moet daarom onze „massa mat“ Z115 bij gekocht worden (wordt er dus niet bij geleverd) en geplaatst word d.m.v. plakband bij de „ingang“ of schuinhok. De kabel van de massa mat wordt aan de massa van de marter verjager (min van de accu) aangesloten. De zelfklevende massa mat en de hoogspanningsplaatje's moeten bij de ingang van schuinhok zo geplaatst worden, dat als de marter met de poten de gemaaldeerde massamat aanraakt en met de neus van de hoogspanningsplaat het dier een elektrostoet ontvangt.

Aanwijzing: Als de kabel op de module naar „klem 15“ helemaal niet is aangesloten, dan is de marterverjager constant ingeschakeld.

Ultrasone tonen verspreiden zich als licht, achter hindernissen is er „schaduw“ (geen ultrasone tonen). De luidspreker in het apparaat moet daarom op plekken stralen waar het gevaar bestaat om te worden aangevreten door martars (binnen een stralingshoek van ca. 150 graden).

Let er bij het leggen van de hoogspanningskabel in de motorruimte op dat de contactplaten kunnen worden gemonteerd op de plekken die moeten worden beschermd tegen martars. De hoogspanningskabel mag niet direct langs hete motoronderdelen zoals de uitslaat worden gelegd (de kabelmantel kan dan gaan smelten).

De hoogspanningsplaten worden in de motorruimte van de auto bevestigd met een schroef of met kabelverbindingen op de kabelboom of slangen van de auto.

Met eenzelfdapper worden de hoogspanningsplaten onder de motorkap bevestigd. De kop van de schroeven mogen niet het metaal van de

